Example Examination Translation 1

Translate the following text into English. Remember to include at the end of your translation a note indicating elements that inform your decisions in producing the target text (genre, text type, text objective, expected readership, lexical and grammatical features, cultural elements, register, translation difficulties, etc.), taking examples from the source and/or target texts.

**Visitare la Puglia**

La Puglia, indicata come meta turistica preferita dal turismo mondiale, è sicuramente tutto ciò, ma il tacco d'Italia ha un valore aggiunto distintivo quanto intangibile: il calore di un popolo ospitale, storicamente abituato ad accogliere i viaggiatori giunti dal mare. Quello in Puglia è un viaggio esperienziale, da vivere con i cinque sensi per catturarne suoni, paesaggi, forme, odori e sapori in modo da comprendere le passioni e le tradizioni legate a cultura, arte e storia del territorio.

Famoso in tutto il mondo, il barocco leccese è uno degli stili artistico-architettonici tra i più apprezzati nell’arte a cavallo tra XVI e XVIII secolo. Esplose a Lecce, da cui prese il nome, e nel resto del Salento.

Il mare ha da sempre caratterizzato i paesaggi, offrendo panoramiche straordinarie e talvolta ancora incontaminate. Dal mare arrivavano i viaggiatori del passato: pellegrini e mercanti, ma anche violenti invasori, e a questo scopo il castello di Gallipoli fu costruito a guardia della città e del porto stesso. Commistione e arricchimenti culturali (ad esempio la Cattedrale di Otranto raffigura Re Artù) hanno consentito alla Puglia di essere uno dei centri più internazionali d’Italia nel passato e nel presente.

La Puglia vanta tre dei suoi più importanti monumenti tra quelli riconosciuti ufficialmente dall’Unesco come Patrimonio dell’Umanità: la fortezza di *Castel del Monte* eretta da Federico II di Svevia, forse come rifugio dopo la caccia; i *Trulli di Alberobello*, tra le costruzioni edilizie di più antica tradizione in Italia; il *Santuario di San Michele Arcangelo*, modello seguito nella costruzione di altri santuari nel mondo.